

能源調查
BALANÇO ENERGÉTICO
BALANCE OF ENERGY

第四季
4º TRIMESTRE
4th QUARTER
2004

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
*Further information can be obtained from
Documentation and Information Centre of
Statistics and Census Service*

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓

電話：3995311

圖文傳真：307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, nº 411-417,

Edif. "Dynasty Plaza", 17º andar

Telefone: 3995311

Fax: 307825

17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,

411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao

Telephone: 3995311

Fax: 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-mail: info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

Homepage: http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
二零零五年三月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Março de 2005
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, March 2005
Design: DSEC
Printed by: DSEC

目錄 ÍNDICE CONTENTS

結果分析	5
ANÁLISE DE RESULTADOS	9
ANALYSIS OF RESULTS	13
符號註釋	17
SINAIS CONVENCIONAIS	
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	
圖：	
GRÁFICOS	
CHARTS	
1. 二零零四年第四季各種能源消耗	19
ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA – 4º TRIM. / 2004	
CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE – 4 th QUARTER / 2004	
2. 汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化	19
EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL	
VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE, GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG	
3. 電能－總產電量、進口及消耗量	20
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO	
ELECTRICITY – GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	
統計表：	
QUADROS	
TABLES	
1. 液體及氣體燃料之進口統計	21
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS	
IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS	
2. 各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量	22
CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
3. 季末燃料定價	23
PREÇO MÁXIMO DE VENDA AO PÚBLICO DO COMBUSTÍVEL NO FINAL DO TRIMESTRE	
LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
4. 電能－每月之電力生產量、進口及消耗量	24
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENS AIS	
ELECTRICITY – MONTHLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	
5. 電能－每季之電力生產量、進口及消耗量	25
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS	
ELECTRICITY – QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	
6. 二零零四年第四季能源平衡表（I）	26
BALANÇO ENERGÉTICO I – 4º TRIM. / 2004	
ENERGY BALANCE I – 4 th QUARTER / 2004	
7. 二零零四年第四季能源平衡表（II）	27
BALANÇO ENERGÉTICO II – 4º TRIM. / 2004	
ENERGY BALANCE II – 4 th QUARTER / 2004	

白頁

Página vazia

Blank page

結果分析

1. 能源可供應量及消耗量

1.1 能源可供應量

在能源可供應量方面，二零零四年第四季與二零零三年第四季比較，各種能源可供應量均錄得升幅，變動較大的是輕柴油及重油，分別上升39.0%及14.3%。

表一：按能源類別統計之能源可供應量

能源類別	單位	可供應量		
		二零零四年 第四季	與二零零三年 第四季比較	與二零零四年 第三季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	101 204	+14.3	-19.1
輕柴油	千公升	75 757	+39.0	-13.5
汽油	千公升	14 255	+3.9	-0.3
石油氣	公噸	9 678	+11.4	+27.2
電力	百萬千瓦小時	464	+9.2	-28.5

由二零零零年開始，燃料可供應量＝淨進口量＋期初庫存

由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值。可供應電力＝總產電量－發電廠自耗及流失量＋淨進口量＋本地購入

與二零零四年第三季比較，能源可供應量錄得升幅的祇有石油氣，上升27.2%；而錄得跌幅較大的是電力及重油，分別下跌28.5%及19.1%。

1.2 能源消耗量

在能源消耗量方面，與二零零三年第四季比較，均錄得升幅，變動較大的是輕柴油及重油，分別上升15.0%及12.4%。

表二：按能源類別統計之能源消耗量

能源類別	單位	消耗量		
		二零零四年 第四季	與二零零三年 第四季比較	與二零零四年 第三季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	76 452	+12.4	-16.7
輕柴油	千公升	51 741	+15.0	-27.0
汽油	千公升	12 270	+6.3	-4.1
石油氣	公噸	7 718	+5.7	+26.4
電力	百萬千瓦小時	451	+11.4	-25.0

消耗量＝本地銷售（不包括銷售給能源分銷商之數值）

由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值。電力消耗量＝出售電量＋免費電力供應＋自耗量

與二零零四年第三季比較，錄得升幅的祇有石油氣，上升26.4%；而錄得跌幅較大的是輕柴油及電力，分別下跌27.0%及25.0%。

2. 能源進口及銷售

2.1 能源進口

在液體及氣體燃料進口總值方面，二零零四年第四季達6億元，與二零零三年第四季比較，上升62.4%。若與二零零四年第三季比較，上升2.3%，其中普通火水（燈用火水）的升幅最大，上升174.1%（附表一）。

在各種燃料進口量方面，與二零零三年第四季比較，升幅較大的是輕柴油及航空用火水，分別上升46.4%及23.1%；而錄得跌幅的祇有普通火水（燈用火水），下跌9.8%。若與二零零四年第三季比較，錄得升幅較大的為普通火水（燈用火水）及石油氣，分別上升138.2%及30.0%；而錄得跌幅較大的為重油及輕柴油，分別下跌33.6%及13.1%。

2.2 能源銷售

在季末之燃料定價方面，二零零四年第四季末與二零零三年第四季末比較，各種燃料定價均錄得升幅，變動較大的是普通火水（燈用火水）及重油，分別上升27.2%及20.9%。

表三：二零零四年第四季末之燃料定價

燃料種類	量度單位	二零零四年 第四季	與二零零三年 第四季比較	與二零零四年 第三季比較
			%	
無鉛汽油	澳門元/公升	7.97	+9.3	-1.8
普通火水（燈用火水）	澳門元/公升	5.42	+27.2	+2.7
輕柴油				
—工業用（200公升）	澳門元/公升	5.97	+15.5	+1.7
—車用	澳門元/公升	6.36	+20.2	+1.6
重油	澳門元/公升	5.11	+20.9	+2.9
石油氣				
—罐裝石油氣	澳門元/公斤	9.11	+9.9	+6.2
—中央石油氣	澳門元/立方米	26.60	+10.6	+7.1

二零零四年第四季末與二零零四年第三季末比較，燃料之定價錄得升幅較大的為中央石油氣（每立方米）及罐裝石油氣（每公斤），分別上升7.1%及6.2%。

3. 電力出售

二零零四年第四季電力出售量達4.45億千瓦小時，而價值則為5億元，與二零零三年第四季比較，出售量及價值分別增加11.6%及11.7%（附表五）；若與二零零四年第三季比較，電力出售量及價值分別減少25.3%及23.3%。

白頁

Página vazia

Blank page

ANÁLISE DE RESULTADOS

1. Disponibilidades e consumo de energia

1.1 Disponibilidades de energia

No 4º trimestre de 2004, registaram-se aumentos nas disponibilidades de todas as energias, comparativamente ao 4º trimestre de 2003. Verificou-se que os aumentos acentuados foram os do Gasóleo (39,0%) e do Fuelóleo (14,3%).

Quadro 1: Energia disponível, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Disponibilidade bruta		
		4º Trim./2004	Varição em relação ao 4º Trim./2003	Varição em relação ao 3º Trim./2004
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	101 204	+14,3	-19,1
Gasóleo	10 ³ l	75 757	+39,0	-13,5
Gasolina	10 ³ l	14 255	+3,9	-0,3
GPL	ton	9 678	+11,4	+27,2
Electricidade	10 ⁶ kwh	464	+9,2	-28,5

A partir de 2000, disponibilidade bruta de combustíveis = importações líquidas + existências iniciais

A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para auto-consumo está incluído.

Disponibilidade bruta de electricidade = produção bruta – consumo e perdas das centrais + importações líquidas + aquisições locais

Relativamente ao 3º trimestre de 2004, observaram-se decréscimos acentuados nas disponibilidades de Electricidade (28,5%) e de Fuelóleo (19,1%), enquanto que na disponibilidade de GPL se verificou uma única subida de 27,2%.

1.2 Consumo de energia

No 4º trimestre de 2004, registaram-se aumentos no consumo de todas as energias, comparativamente ao do 4º trimestre de 2003. Verificou-se que os aumentos acentuados foram os do Gasóleo (15,0%) e do Fuelóleo (12,4%).

Quadro 2: Energia consumida, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Consumo		
		4º Trim./2004	Variação em relação ao 4º Trim./2003	Variação em relação ao 3º Trim./2004
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	76 452	+12,4	-16,7
Gasóleo	10 ³ l	51 741	+15,0	-27,0
Gasolina	10 ³ l	12 270	+6,3	-4,1
GPL	ton	7 718	+5,7	+26,4
Electricidade	10 ⁶ kwh	451	+11,4	-25,0

Consumo = vendas locais (excluindo as vendas às empresas distribuidoras de combustíveis)

A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para auto-consumo está incluído.

Consumo de electricidade = facturação total + fornecimento gratuito + consumo próprio

Tomando como referência o 3º trimestre de 2004, observaram-se decréscimos acentuados no consumo de Gasóleo (27,0%) e de Electricidade (25,0%), enquanto que no consumo de GPL se verificou uma única subida de 26,4%.

2. Importação e venda de energia

2.1 Importação

No 4º trimestre de 2004, o valor total das importações de combustíveis líquidos e gasosos atingiu 595 milhões de Patacas, equivalentes a variações positivas de 62,4% e 2,3%, quando comparado com o 4º trimestre de 2003 e com o 3º trimestre de 2004, respectivamente. O valor da importação do Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) (Anexo - Quadro 1) cresceu significativamente, 174,1%, no trimestre em análise quando comparado com o 3º trimestre de 2004.

Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destacaram-se aumentos significativos no Gasóleo (46,4%) e no Querosene para uso na aviação (23,1%), ao passo que o volume de importação de Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) desceu 9,8%, face ao 4º trimestre de 2003. Com relação ao 3º trimestre de 2004, o volume de importação de Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) e de GPL registou acréscimos acentuados de 138,2% e de 30,0%, respectivamente. Foram observadas diminuições substanciais no volume de importação de Fuelóleo (33,6%) e de Gasóleo (13,1%).

2.2 Venda de energia

No final do 4º trimestre de 2004, registaram-se aumentos no preço máximo de venda ao público (P.M.V.P.) de todos dos combustíveis, comparativamente ao 4º trimestre de 2003. Verificaram-se aumentos acentuados nos preços do Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) (27,2%) e do Fuelóleo (20,9%).

Quadro 3: Variação no preço máximo de venda ao público dos combustíveis no final do 4º Trim./2004

Combustíveis	Unidade de medida	4º Trim./2004	Variação em relação ao 4º Trim./2003	Variação em relação ao 3º Trim./2004
			%	
Gasolina (sem chumbo)	MOP/litro	7,97	+9,3	-1,8
Querosene comum (Querosene para uso na iluminação)	MOP/litro	5,42	+27,2	+2,7
Gasóleo				
- Para uso industrial (200 l)	MOP/litro	5,97	+15,5	+1,7
- Para automóvel	MOP/litro	6,36	+20,2	+1,6
Fuelóleo	MOP/litro	5,11	+20,9	+2,9
GPL				
- Em botija	MOP/kg	9,11	+9,9	+6,2
- Em reservatório central	MOP/m ³	26,60	+10,6	+7,1

No final do 4º trimestre de 2004, registaram-se aumentos no P.M.V.P. dos combustíveis, comparativamente ao final do 3º trimestre de 2004. Verificaram-se acréscimos acentuados na venda do GPL em reservatório central (cada m³) (7,1%) e do GPL em botija (cada kg) (6,2%).

3. Venda de electricidade

A quantidade de energia eléctrica vendida no 4º trimestre de 2004 atingiu os 445 milhões de kwh, com o valor de 500 milhões de Patacas, o que, em relação ao 4º trimestre de 2003, representa um acréscimo de 11,6% em quantidade e um acréscimo de 11,7% em valor (Anexo - Quadro 5). Contudo, se tomarmos por termo de comparação o 3º trimestre de 2004, verificou-se que a quantidade e o valor de energia eléctrica desceram 25,3% e 23,3%, respectivamente.

白頁

Página vazia

Blank page

ANALYSIS OF RESULTS

1. Availability and consumption of energy

1.1 Availability of energy

In the fourth quarter of 2004, the available amount of all energy recorded growth. The available amount of Gas oil & diesel and Fuel oil rose 39.0% and 14.3% respectively compared with the fourth quarter of 2003.

Table 1: Available amount of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		4 th Quarter /2004	$\frac{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2004}}{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2003}}$	$\frac{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2004}}{3^{\text{rd}} \text{ Quarter /2004}}$
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	101 204	+14.3	-19.1
Gas oil & diesel	10 ³ l	75 757	+39.0	-13.5
Gasoline	10 ³ l	14 255	+3.9	-0.3
LPG	tonne	9 678	+11.4	+27.2
Electricity	10 ⁶ kwh	464	+9.2	-28.5

From 2000 onwards, available amount of energy = net imports + stocks at the beginning of the period

From 2003 onwards, amount of electricity produced for self consumption is included.

Available amount of electricity = gross production – plant consumption and losses + net imports + local purchases

Compared with the third quarter of 2004, the available amount of Electricity and Fuel oil dropped the most, by 28.5% and 19.1% respectively. On the other hand, LPG registered the only increase, up 27.2%.

1.2 Consumption of energy

In the fourth quarter of 2004, the consumption of all energy recorded growth compared with the fourth quarter of 2003. The consumption of Gas oil & diesel and Fuel oil rose markedly by 15.0% and 12.4% respectively.

Table 2: Consumption of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		4 th Quarter /2004	4 th Quarter /2004	4 th Quarter /2004
			4 th Quarter /2003	3 rd Quarter /2004
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	76 452	+12.4	-16.7
Gas oil & diesel	10 ³ l	51 741	+15.0	-27.0
Gasoline	10 ³ l	12 270	+6.3	-4.1
LPG	tonne	7 718	+5.7	+26.4
Electricity	10 ⁶ kwh	451	+11.4	-25.0

Consumption = local sale (excluding sale to energy distributors)

From 2003 onwards, amount of electricity produced for self consumption is included.

Electricity consumption = quantity sold + free supply of electricity + internal consumption

Compared with the third quarter of 2004, consumption of Gas oil & diesel and Electricity dropped the most, by 27.0% and 25.0% respectively. On the other hand, LPG registered the only increase, up 26.4%.

2. Import and Sale of Energy

2.1 Import

In the fourth quarter of 2004, the total import value of liquid and gas fuels reached the amount of MOP595 million, an increase of 62.4% over the same period of 2003 and an increase of 2.3% over the third quarter of 2004. Among them, import value of Common kerosene (kerosene for illumination) rose the most, by 174.1%, compared with the third quarter of 2004 (Annex - Table 1).

For the import quantity of fuels in the fourth quarter of 2004, Gas oil & diesel and Aviation kerosene increased significantly by 46.4% and 23.1% respectively, while Common kerosene (kerosene for illumination) registered the only decrease of 9.8% over the same period of 2003. In comparison with the third quarter of 2004, import quantity of Common kerosene (kerosene for illumination) and LPG increased markedly by 138.2% and 30.0% respectively, while Fuel oil and Gas oil & diesel decreased by 33.6% and 13.1% respectively.

2.2 List prices of energy

At the end of the fourth quarter of 2004, the list prices of all fuels recorded growth. The list prices of Common kerosene (kerosene for illumination) and Fuel oil rose 27.2% and 20.9% respectively compared with the end of the fourth quarter of 2003.

Table 3: Variations of list prices of fuels, as at the end of 4th quarter/2004

Fuels	Unit	4 th Quarter /2004	$\frac{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2004}}{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2003}}$	$\frac{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2004}}{3^{\text{rd}} \text{ Quarter /2004}}$
			%	
Gasoline (Unleaded)	MOP/litre	7.97	+9.3	-1.8
Common kerosene (for illumination)	MOP/litre	5.42	+27.2	+2.7
Gas oil & diesel				
- For industrial use (200 l)	MOP/litre	5.97	+15.5	+1.7
- For automotive use	MOP/litre	6.36	+20.2	+1.6
Fuel oil	MOP/litre	5.11	+20.9	+2.9
LPG				
- Bottled	MOP/kg	9.11	+9.9	+6.2
- Centralised	MOP/m ³	26.60	+10.6	+7.1

At the end of the fourth quarter of 2004, the list prices of centralised LPG (per m³) and bottled LPG (per kg) rose markedly, up 7.1% and 6.2% respectively compared with the end of the third quarter of 2004.

3. Sale of electricity

In the fourth quarter of 2004, the sale of electricity reached 445 million kwh with a value of MOP500 million, up 11.6% and 11.7% respectively over the same period of 2003 (Annex - Table 5). Compared with the third quarter of 2004, sale quantity and value fell 25.3% and 23.3% respectively.

白頁

Página vazia

Blank page

符號註釋

SINAIS CONVENCIONAIS

SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

..	不適用 Não aplicável <i>Not applicable</i>
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero <i>Absolute value equals zero</i>
#	保密資料 Dado confidencial <i>Confidential data</i>
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada <i>Less than half of the unit employed</i>
r	更正資料 Dado rectificado <i>Rectified data</i>
x	估計數字 Estimativa <i>Estimate</i>
MOP	澳門元 Pataca/Macau <i>Macao Pataca</i>
l	公升 Litro <i>litre</i>
kwh	千瓦小時 Quilovátio-hora <i>kilowatt per hour</i>
kg	公斤 Quilograma <i>kilogram</i>
m ³	立方米 Metro cúbico <i>cubic metre</i>

註： 由於進位原因，各項目之總和可能與總數不相符。

Nota: Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.

Note: Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

白頁

Página vazia

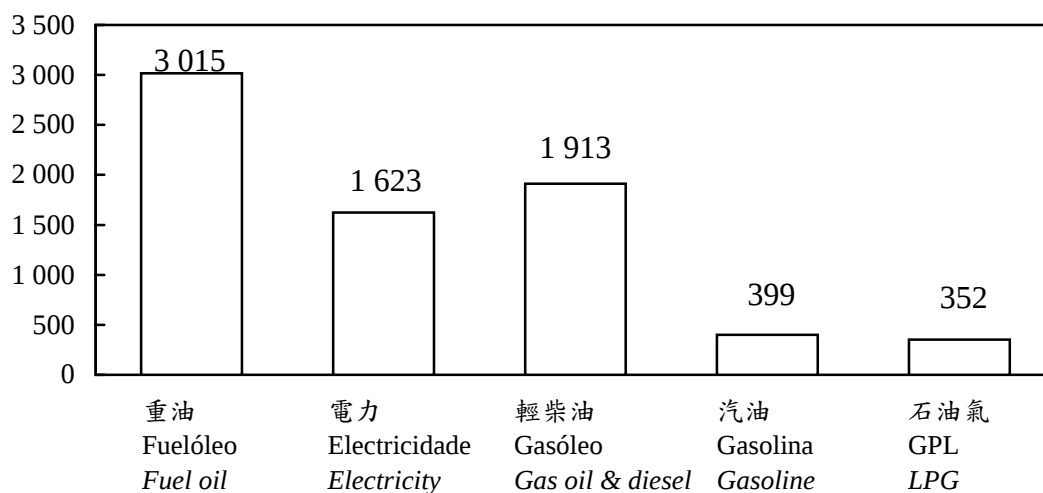
Blank page

圖一：二零零四年第四季各種能源消耗

GRÁFICO 1 - ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 4º TRIM./2004

CHART 1 - CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE - 4th QUARTER/2004

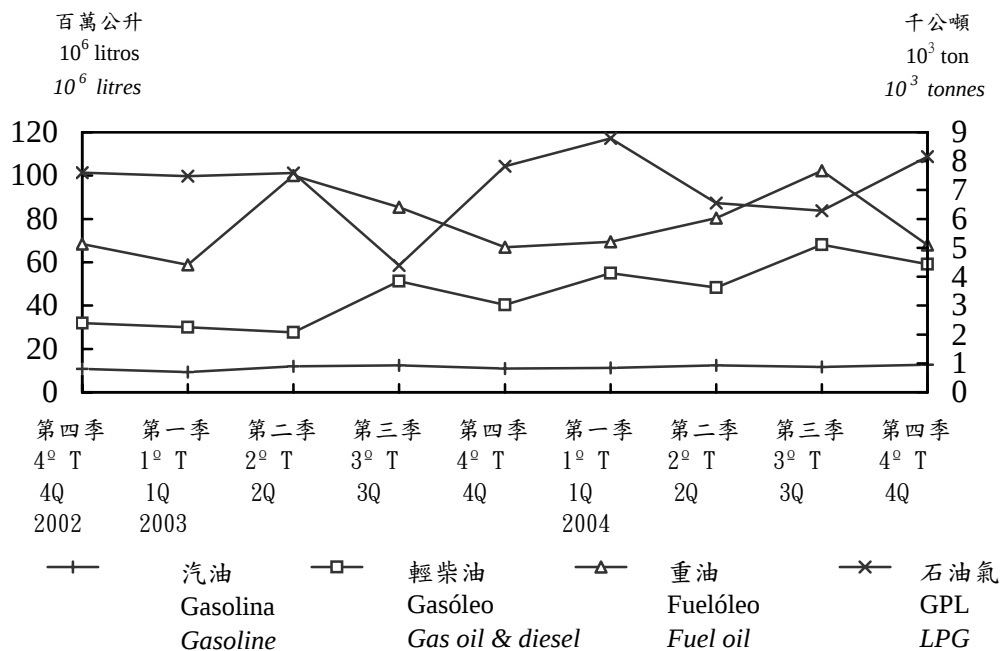
太焦耳
Terajoules
Terajoules



圖二：汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化

GRÁFICO 2 - EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL

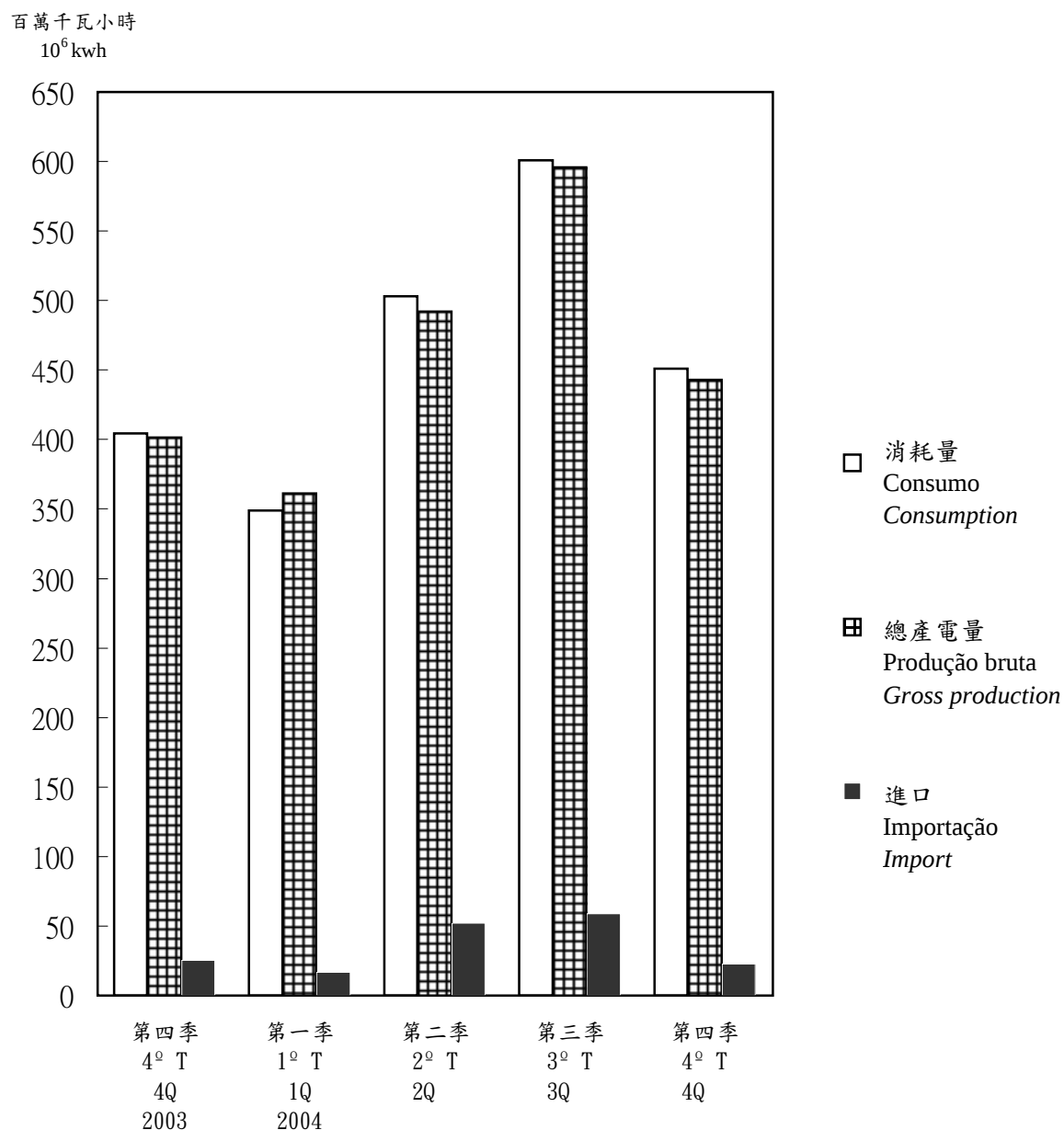
CHART 2 - VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE, GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG



圖三：電能 - 總產電量、進口及消耗量

GRÁFICO 3 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

CHART 3 - ELECTRICITY - GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION



表一：液體及氣體燃料之進口統計

QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS

TABLE 1 - IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零三年第四季 4º Trim. de 2003 4 th Quarter/2003	二零零四年第三季 3º Trim. de 2004 3 rd Quarter/2004	二零零四年第四季 4º Trim. de 2004 4 th Quarter/2004	與二零零三年 第四季比較	與二零零四年 第三季比較
					Variação em relação ao 4º Trim. de 2003	Variação em relação ao 3º Trim. de 2004
					$\frac{4^{th} \text{ Quarter}/2004}{4^{th} \text{ Quarter}/2003}$	$\frac{4^{th} \text{ Quarter}/2004}{3^{rd} \text{ Quarter}/2004}$
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (Unleaded)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	10 937	11 712	12 738	+16.5	+8.8
火水 Querosene Kerosene						
— 航空用 Aviação Aviation	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	45 515	53 423	56 044	+23.1	+4.9
— 普通（燈用） Comum (para iluminação) Common (for illumination)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	4 786	1 811	4 315	-9.8	+138.2
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	40 395	68 103	59 156	+46.4	-13.1
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	92 730	179 574	172 261	+85.8	-4.1
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)	公噸 ton tonne 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公斤 MOP/kg	2.296	2.637	2.912	+26.9	+10.4
總數 Total	千澳門元 10 ³ MOP	366 538	581 720 ^r	595 330	+62.4	+2.3
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais Percentage of fuels import to total import		6.1	7.7	8.0	..	..

表二：各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量

QUADRO 2 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE
TABLE 2 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零三年第四季 4º Trim. de 2003 4 th Quarter/2003		二零零四年第三季 3º Trim. de 2004 3 rd Quarter/2004		二零零四年第四季 4º Trim. de 2004 4 th Quarter/2004	
		庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (Unleaded)	千公升 10 ³ l 百分率 %	5 400	2 066 (38.3)	5 400	1 517 (28.1)	5 400	1 983 (36.7)
普通火水（燈用火水） Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	千公升 10 ³ l 百分率 %	1 860	2 719 (146.2)	1 860	501 (26.9)	1 860	2 281 (122.6)
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 百分率 %	67 519	9 463 (14.0)	64 497	16 601 (25.7)	64 497	23 990 (37.2)
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 百分率 %	60 287	20 510 (34.0)	58 487	33 281 (56.9)	58 487	24 709 (42.2)
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)	公噸 ton tonne 百分率 %	3 100	1 379 (44.5)	3 100	1 517 (48.9)	3 100	1 986 (64.1)

註：- 在括號內之數字代表庫存容量使用百分率。

Nota：Os números entre parênteses significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem.

Note：Figures in round brackets denote percentage of tank utilization of storage capacity.

- 季末庫存量出現負數或超過庫存容量是分別由於參考期內賬目上所記錄的銷售量大於貯藏量，或由於進口量與貯藏量之和大大於庫存容量所致。

As existências finais apresentam valores inferiores e superiores em relação à capacidade de armazenagem uma vez que o volume de vendas contabilizado é superior ao volume de armazenagem ou a soma dos volumes de importação e de armazenagem é superior à capacidade de armazenagem.

The final stocks show negative or higher than storage capacity values when the recorded sale volume exceeds the storage volume or the sum of imports and storage volume exceeds storage capacity respectively.

表三：季末燃料定價

QUADRO 3 - PREÇO MÁXIMO DE VENDA AO PÚBLICO DO COMBUSTÍVEL NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 3 - LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零三年第四季	二零零四年第三季	二零零四年第四季	與二零零三年 第四季比較	與二零零四年 第三季比較
		4º Trim. de 2003	3º Trim. de 2004	4º Trim. de 2004	Varição em relação ao 4º Trim. de 2003	Varição em relação ao 3º Trim. de 2004
		4 th Quarter/2003	3 rd Quarter/2004	4 th Quarter/2004	4 th Quarter/2004	4 th Quarter/2004
	澳門元 MOP			%		
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (Unleaded)	一公升 1 l	7.29	8.12	7.97	+9.3	-1.8
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	十八公升 18 l	76.71	94.99	97.55	+27.2	+2.7
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel						
— 工業用輕柴油 Para uso industrial For industrial use	十八公升 18 l	93.18	102.48	104.73	+12.4	+2.2
	二百公升 200 l	1 033.33	1 173.75	1 193.75	+15.5	+1.7
— 車用輕柴油 Para automóvel For automotive	一公升 1 l	5.29	6.26	6.36	+20.2	+1.6
重油 Fuelóleo Fuel oil	二百公升 200 l	845.43	993.57	1 022.14	+20.9	+2.9
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)						
— 罐裝石油氣 Em botija Bottled	一公斤 1kg	8.29	8.57	9.11	+9.9	+6.2
— 中央石油氣 Em reservatório central Centralised	立方米 m ³	24.04	24.85	26.60	+10.6	+7.1

註： - 基於保密原因，航空用火水及漁業用輕柴油之銷售價格不作公佈。

Nota: - Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação e gasóleo para uso na pesca.

Note: - Information concerning the prices of aviation kerosene and gas oil & diesel for marine use is suppressed for confidentiality reasons.

- 由二零零四年開始，公佈由各燃料銷售商提供的燃料定價；此外，無鉛汽油及石油氣的零售價格由本局消費物價指數調查提供。

與二零零三年比較之百分率已作出相應調整。

A partir de 2004, divulga-se a informação referente ao preço máximo de venda ao público do combustível fornecida pelas empresas distribuidoras de combustíveis. A informação relativa aos preços de venda a retalho de Gasolina sem chumbo e de GPL foi disponibilizada pelo Índice de Preços no Consumidor da DSEC. O cálculo da variação percentual em relação a 2003 teve como base os valores ajustados de 2003.

From 2004 onwards, list prices based on the data supplied by the fuels companies are published, except the retail prices of gasoline (unleaded) and LPG which come from the Consumer Price Index of the DSEC. The calculation of percentage changes compared with 2003 was based on adjusted figures of 2003.

表四：電能 - 每月之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENSAL

TABLE 4 - ELECTRICITY - MONTHLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	2003			2004		
		10月 Outubro October	11月 Novembro November	12月 Dezembro December	10月 Outubro October	11月 Novembro November	12月 Dezembro December
1	2	3	4	5	6	7	8
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	143.6	134.0	123.9	158.5	145.1	139.9
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	6.2	5.3	6.3	5.7	6.0	6.2
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	137.4	128.7	117.6	152.8	139.2	133.7
4 - 淨進口 Importações líquidas Net import	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	17.9	4.7	2.9	9.7	7.1	5.8
5 - 本地購入 Compras no território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	5.1	4.8	5.8	4.6	6.3	4.8
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	160.3	138.3	126.3	167.1	152.5	144.3
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	11.2	13.1	-3.9	4.0	6.6	2.6
8 - 自耗量 Consumos próprios Internal consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	1.5	1.3	1.5	1.5	1.3	1.6
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	147.6	123.9	128.7	161.6	144.5	140.2
10 - 出售電量 Vendas Sales							
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	147.2	123.5	128.4	161.2	144.2	139.8
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	164.4	139.5	144.2	180.9	162.0	157.5
11- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	0.4	0.3	0.3 ^r	0.4	0.3	0.3

註：由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值。

Nota: A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para auto-consumo está incluído.

Note: From 2003 onwards, amount of electricity produced for self consumption is included.

表五：電能 - 每季之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 5 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS

TABLE 5 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零三年第四季 4º Trim. de 2003 4 th Quarter/2003	二零零四年第三季 3º Trim. de 2004 3 rd Quarter/2004	二零零四年第四季 4º Trim. de 2004 4 th Quarter/2004	與二零零三年 第四季比較	與二零零四年 第三季比較
					Varição em relação ao 4º Trim. de 2003	Varição em relação ao 3º Trim. de 2004
					4 th Quarter/2004	4 th Quarter/2004
1	2	3	4	5	%	
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	401.5	596.4	443.5	+10.5	-25.6
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	17.8	23.2	17.8	+0.3	-23.3
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	383.7	573.2	425.7	+10.9	-25.7
4 - 淨進口 Importações líquidas Net import	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	25.4	59.2	22.5	-11.3	-61.9
5 - 本地購入 Compras no território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	15.8	16.3	15.7	-0.5	-3.9
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	424.9	648.7	463.9	+9.2	-28.5
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	20.4	47.4	13.2	-35.4	-72.2
8 - 自耗量 Consumos próprios Internal consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	4.3	3.0	4.4	+2.5	+47.8
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	400.2	598.3	446.3	+11.5	-25.4
10 - 出售電量 Vendas Sales						
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	399.1	596.4	445.2	+11.6	-25.3
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	448.1	652.5	500.4	+11.7	-23.3
11- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	1.1	1.9	1.1	+0.4	-43.8

註： 由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值，與二零零二年比較之百分率已作出相應調整。

Nota: A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para auto-consumo está incluído e o cálculo da variação percentual em relação a 2003 teve como base os valores ajustados de 2003.

Note: From 2003 onwards, amount of electricity produced for self consumption is included, and the calculation of percentage changes compared with 2002 was based on adjusted figures of 2002.

表六：二零零四年第四季能源平衡表 (I)

QUADRO 6 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 4º TRIM./2004

TABLE 6 - ENERGY BALANCE I - 4th QUARTER/2004

燃料分類 Combustíveis Fuels			汽油 Gasolina Gasoline 千公升 (10 ³ l)	火水 Querosene Kerosene 千公升 (10 ³ l)	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel 千公升 (10 ³ l)	重油 Fuelóleo Fuel oil 千公升 (10 ³ l)	石油氣 GPL LPG 公噸 (ton) <i>tonne</i>	電力 ^e Electricidade ^e Electricity ^e 百萬千瓦小時 (10 ⁶ kwh)	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels 公噸 (ton) <i>tonne</i>	
項 目 Rubricas Items			1	2	3	4	5	6	7	8
1 - 進口	Importação	Import		12 738	60 359	59 156	67 923	8 161	23	540
2 - 出口	Exportação	Export	-		#	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化	Variação de existências	Change in stock	466		#	7 389	-8 573	469	-	-
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	12 273		2 534 ^c	51 767	76 496	7 692	38 ^a	540
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy		..	..	-21 670	-73 856	..	443	..
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector		..	..	..	..	..	18	..
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses		..	..	..	..	..	13	..
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation		3	8 ^c	26	44	- 26	-	..
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption		12 270	2 527 ^c	30 072	2 596	7 718	451	540
10 - 工業	Indústria	Industry		-	34	971	1 971	35	43	108 ^x
11 - 建築業	Construção	Construction		-	-	3 219	-	1	4	-
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation		12 270 ^d	#	19 488 ^d	-	-	15	-
12.1 - 陸路	Terrestres	Land		12 270	-	6 605	-	-	1	-
12.2 - 水路	Marítimos	Sea		-	-	12 883	-	-	5	-
12.3 - 空路	Aéreos	Air		-	#	-	-	-	9	-
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels		-	2 270	5 924	624	2 793	133	432 ^x
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors		-	94	469	-	333	145	-
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing		-	-	89	-	-	-	-
14.2 - 服務業	Serviços	Services		-	94	380	-	333	137	-
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b		-	-	-	-	-	8	-
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption		-	129	-	-	4 556	109	-

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases.

b 不包括電力公司的消耗量 / Está excluído o consumo da CEM / Exclude consumption by CEM.

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

d 包括燃料進口及分銷商售予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.

e 由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值 / A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para auto-consumo está incluído / From 2003 onwards, amount of electricity produced for self consumption is included.

表七：二零零四年第四季能源平衡表 (II)
QUADRO 7 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 4º TRIM./2004
TABLE 7 - ENERGY BALANCE II - 4th QUARTER/2004

			太焦耳 Terajoules Terajoules								
項目 Rubricas Items	燃料分類 Combustíveis Fuels	汽油 Gasolina Gasoline	火水 Querosene Kerosene	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	重油 Fuelóleo Fuel oil	石油氣 GPL LPG	電力 ^e Electricidade ^e Electricity ^e	商業能源 Energia comercial Commercial energy (= 2 +...+ 7)	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels	能源總數 Energia total Total energy (= 8 + 9)	
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	
1 - 進口	Importação	Import	414	2 113	2 187	2 679	372	81	7 846	13	7 859
2 - 出口	Exportação	Export	-	#	-	-	-	- ^c	-	- ^c	
3 - 庫存變化	Variação de existências	Change in stock	15	#	273	- 338	21	-	- 28 ^c	-	- 28 ^c
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	399	89 ^c	1 914	3 017	350	138 ^a	5 907 ^c	13	5 920 ^c
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	- 801	-2 912	..	1 597	-2 117	..	-2 117
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector	..	..	..	..	64	64	..	64	
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	47	47	..	47	
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	0	0 ^c	1	2	- 1	-	2 ^c	..	2 ^c
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	399	88 ^c	1 112	102	352	1 623	3 676 ^c	13	3 689 ^c
10 - 工業	Indústria	Industry	-	1	36	78	2	154	271	3 ^x	273 ^x
11 - 建築業	Construção	Construction	-	-	119	-	0	15	134	-	134
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation	399 ^d	#	721 ^d	-	-	54	1 173 ^c	-	1 173 ^c
12.1 - 陸路	Terrestres	Land	399	-	244	-	-	3	646	-	646
12.2 - 水路	Marítimos	Sea	-	-	476	-	-	19	495	-	495
12.3 - 空路	Aéreos	Air	-	#	-	-	-	32 ^c	32 ^c	-	32 ^c
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	79	219	25	127	480	931	10 ^x	941 ^x
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	3	17	-	15	523	559	-	559
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing	-	-	3	-	-	-	3	-	3
14.2 - 服務業	Serviços	Services	-	3	14	-	15	493	525	-	525
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	-	-	30	30	-	30
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	4	-	-	208	393	605	-	605

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / *Incluye local purchases.*
b 不包括電力公司的消耗量 / Está excluído o consumo da CEM / *Exclude consumption by CEM.*
c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / *Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.*
d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / *Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.*
e 由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值 / A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para auto-consumo está incluído / *From 2003 onwards, amount of electricity produced for self consumption is included.*